PINYIN CONVERSION SPECIFICATIONS
DICTIONARIES FOR SUBJECT HEADINGS

DICTIONARY SUBJ-3: Subject headings (corporate bodies)

OCTOBER 1, 2000

AY = (in former heading) ayn or apostrophe or alif
AP = (in revised heading) apostrophe
U = the lower case letter u with umlaut
UU = the capital letter u with umlaut
N = the lower case letter n with tilde
E = the lower case letter e with circumflex

Instructions: Replace WG form with PY equivalent

1 Instructions

1.1_ Identify a subject string which should either be converted from Wade-Giles to pinyin, or should not be converted

2.1 Mark and pass these subject strings where appropriate

3.1 In the 610$a subfield, replace these WG forms with PY equivalents:

Chung-kuo kuo chi mao i chung hsin (Peking, China) / Zhongguo guo ji mao yi zhong xin (Beijing, China)

Chung-nan-hai (Peking, China) / Zhongnan Hai (Beijing, China)
Pai t*AY*a (Miao ying ssu, Peking, China) / Bai ta (Miao ying si, Beijing, China)
Pai t*AY*a (Miao ying ssu, Beijing, China) / Bai ta (Miao ying si, Beijing, China)
Y*U*an Ming Y*U*an (Peking, China) / Yuan Ming Yuan (Beijing, China)

Shen-yang ku kung (Shen-yang shih, China) / Shenyang gu gong (Shenyang, Liaoning Sheng, China)

She-k*AY*ou Lin chai (She-k*AY*ou ts*AY*un, Taiwan) / Shekou Lin zhai (She-k*AY*ou ts*AY*un, Taiwan)

Lin An-t*AY*ai ku ts*AY*o (Taipei, Taiwan) / Lin Antai gu cuo (Taipei, Taiwan)
Jen ching lu (Mei-chou shih, China) / Ren jing lu (Meizhou Shi, China)
P*AY*eng-lai Pavilion (China) / Penglai Pavilion (China)
Huang-ho Pavilion (China) / Huang He Pavilion (China)

Y*U*eh-yang Pavilion (China) / Yueyang Pavilion (China)
Pi shu shan chuang (Ch*AY*eng-te shih, China) / Bi shu shan zhuang (Chengde, China)
Wei-yang kung (Sian, China) / Weiyang gong (Xi*AP*an, Shaanxi Sheng, China)
Wang chia ta y*U*an (Ling-shih hsien, China) / Wang jia da yuan (Lingshi Xian, China)

Ch*AY*iao chia ta y*U*an (Qi Xian, Shansi Province, China) / Qiao jia da yuan (Qi Xian, Shanxi Sheng, China)

Y*U*an tung fang chih Group / Yuan dong fang zhi Group

3.2 These headings could potentially double-convert. In the 610$a subfield, replace these WG forms with PY equivalents:

T*AY*ai su Group / Tai su Group
Hsiu ting ssu t*AY*a (China) / Xiu ding si ta (China)
T*AY*eng-wang Pavilion (China) / Teng wang Pavilion (China)

Lin Pen-y*U*an t*AY*ing y*U*an (Pan-ch*AY*iao shih, Taiwan) / Lin Benyuan ting yuan (Pan-ch*AY*iao shih, Taiwan)